

RAIVA AJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, 6. syysk. - Wed. Sept. 6, 2000

FINNISH AMERICAN WEEKLY

96. vuosikerta Vol. XCVI No. 33

65 cents

Tarja Halonen New Yorkissa

Suomen tasavallan presidentti Tarja Halonen saapui tiistaina New Yorkiin. Hän johtaa puhetta YK:n 3-päiväisessä huippukokouksessa, mikä pidetään New Yorkissa. Kokous alkaa tänään, 6. syyskuuta ja seuraavana päivänä presidentti Halonen pitää Suomen kansallisen puheenvuoron.

Tänään presidentti Halonen osallistuu naispuolisten valtionpäämiesten seminaariin, jossa puheenjohtajana toimii ihmisoikeuspäävaltuutettu Mary Robinson. Takaisin Suomeen presidentti palaa sunnuntaina.

(MTV3)

Yhteistyö tiivistyy myös Atlantin yli

Suomen tavoitteena on nostaa Arktisen neuvoston profiilia, ja sitä varten se on ensimmäisenä puheenjohtajana valmistellut kaudelleen myös oman toimintaohjelman.

Pääministeri Paavo Lipponen (sd) piti edellytyksiä nykyistä laajemmalle, "transatlanttiselle" yhteistyölle nyt hyvinä. Se tarkoittaa, että myös EU-komissio liikaahtaa ja lähtee mukaan Arktisen neuvoston työhön.

"Odotamme myös Yhdysvalloilta samanlaista aktiivisuutta jota Kanada on osoittanut", Lipponen toivoi.

Venäjän uudelta hallitukselta länsi odottaa Lipponen mukaan myös paljon. Presidentti Vladimir Putin on jo vahvistanut tukensa Pohjoiselle ulottuvuudelle, ja Lipponen itse neuvottelee pohjoisen yhteistyöstä Venäjän pääministerin kanssa lähiaikoina.

(Kaleva)

IMF patistaa Suomea veroaleen

IMF vaatii Suomelta veroleikkauksia ja tuottavuuden parantamista. Kansainvälinen valuuttarahasto IMF kehottaa Suomea laskemaan veroja, jotta Suomi toipuisi pysyvästi viime vuosikymmenen lamasta.

Lisäksi valuuttarahasto patistaa Suomea nostamaan työvoiman tuottavuutta. IMF:n hallituksen jäsenet pitivät kuitenkin Suomen talouden lyhyen aikavälin näkymiä suotuisina.

IMF julkisti äskettäin Suomen taloutta koskevan yhteenvetä, joka on koottu järjestön hallituksen keskustelujen pohjalta. Raportissa ennustettiin, että kysynnän kasvu varsinkin Länsi-Euroopassa lisää Suomen vientiä tänä ja ensi vuonna. Myös kotimainen kulutus pysyy hyvällä tasolla.

Järjestö ennustaakin Suomen taloudelle viiden prosentin kasvua tänä vuonna ja neljän prosentin kasvua ensi vuonna. IMF kiinnitti huomiota myös Suomen kymmenen prosentin työttömyyteen ja alhaiseen eläkeikään.

(MTV3, STT)

Benecolille kilpailija Suomeen

Benecol saa kilpailijan myös Suomen markkinoille. Monikansallinen Unilever toi syyskuun alussa kauppohin Becel-tuotepereheeseen kuuluvan kolesterolia alentavan kasvisterolilevitteen. Unileverin mukaan Becel pro.activ on ollut menestys erityisesti Australiassa. Suomen myyntitavoitteita ei vielä kerrota.

(STT)



Forgotten history

A number of books have been written about New York City's Finnish history without mentioning the Suomalaisten Naisten Osuuskoti (the Finnish Women's Cooperative Home) which was at 241 Lenox Avenue. The five-story building served as a home for women as they sought employment. Above, a 1914 view of the reading room. To learn more about this historic home, turn to page 6.

Urho Kekkosen syntymän 100-vuotisjuhlaa juhlittiin

Parituhatpäinen yleisöjoukko oli saapunut seuraamaan edesmenneen Suomen presidentti Urho Kekkosen muistomerkin paljastustilaisuutta Hakasalmen puistoon Helsingin puolelta päivin sunnuntaina. Taiteilija Pekka Jylhän Lähde-teoksen paljasti tasavallan presidentti Tarja Halonen.

Mieskuoroesitysten ryydittämän juhlatilaisuuden kutsuvieraiden joukossa olivat tasavallan presidentin puolison, valtiokuntaneuvos Pentti Arajärven sekä lukuisten hallituksen ja eduskunnan jäsenten lisäksi presidentti Mauno Koivisto puolisoineen. Presidentti Martti Ahtisaarta edusti rouva Eeva Ahtisaari.

Ahtisaari oli estynyt saapumasta paikalle muiden tehtävien takia.

Muistomerkin paljastusarvioissa presidentti Halonen muistutti Urho Kekkosen elämäntyön ja patsaan sijoituspaikan vieressä olevan Finlandia-talon yhteydestä.

"Olemme täällä Hakasalmen puistossa Euroopan turvallisuus- ja yhteistyökonferenssin historiallisen kokouspaikan edessä kunnioittamassa Urho Kaleva Kekkosen, suuren suomalaisen valtiomiehen elämäntyötä."

"Hänen työnsä siltojen rakentamisessa omaa kansakuntaamme ja koko Eurooppaa jakavien kullujen yli ansaitsee jälkipolvien syvän

kunnioituksen ja kiitollisuuden."

Myös muistomerkkitoimikunnan puheenjohtajana tilaisuudessa ennen muistomerkin paljastamista puhuneen kansanedustaja Esko Ahon mielestä teoksen sijainti on osa muistomerkin sanomaa.

"Viereisessä Finlandia-talossa kirjattiin neljännesvuosisata sitten Urho Kekkosen valtiomiesuran ylivoimaisesti suurin ja tärkein saavutus", Aho muistutti.

"ETYKin päätösasiakirjaa pidettiin toisen maailmansodan seurauksena syntyneen kah-tiajoon sinettinä. Nyt tiedämme, että kävi päinvastoin:

jatkuu sivulla 3

This week in

THE FINNISH-AMERICAN

pages 6 - 12

RAIVA AJA

• Finnish legacies in north central Massachusetts

• Emil Petaja 1915 - 2000

Suomen uutisia

WWF:

Suomen luontotyytit katoamassa

Maailman Luonnonsäätiön julkaiseman tutkimuksen mukaan sadan vuoden kuluttua Suomesta on kadonnut 68 prosenttia nyt esiintyvistä luontotyypeistä ja kaksi prosenttia lajeista. WWF:n laskelma siitä, että Suomesta katoaa sadan vuoden kuluessa suuri osa luontotyypeistä perustuu tutkimukseen, jossa arvioitiin ilmaston lämpenemisen vaikutuksia maailman maaluontoon.

Suomi nousee yllättävästi tutkimuksen kärkeen maana, jonka lajeihin kasvihuoneilmiö iskee rajusti moniin muihin maihin verrattuna. Vaikutukset ovat ylipäänsä suurimmat pohjoisella pallonpuoliskolla, WWF:n selvitys arvioi. Suurimman uhan alla olisivat nimenomaan Lapin tunturi-alueiden tietyt kasvillisuustyypit, esimerkiksi Kuusamon rotkolaaksojen kasvilajit. (MTV3, STT)

Juomiselle altistava geenimuunnos löytyi

Suomalaiset tutkijat ovat löytäneet ihmisistä geenimuunnoksen, joka voi aiheuttaa alttiutta liialliseen juomiseen ja sitä kautta alkoholismiin kehittymiseen. Suomen Akatemian vanhempi tutkija, dosentti Jussi Kauhanen Kuopion yliopistosta toteaa, että varsinaisesta suomalaisen viinapään geenistä tuskin kuitenkaan on kyse. Kyse on neuroptidi Y (NPY) -valkuaisaineesta, joka vaikuttaa sekä ihmisten että monien eläinlajien elimistössä.

Jo aiemmin on huomattu, että sen puutteessa olevat rotat ja hiiret valitsevat mieluummin veden sijasta viinakupin.

Tutkimukseen osallistui lähes tuhat keski-ikäistä miestä. Heistä 11 prosentilla oli geenimuunnos, joka synnyttää poikkeavaa neuroptidi Y:tä. Alkoholinkäyttö oli tässä ryhmässä keskimääräistä korkeampi. Joukossa oli myös alkoholin suurkuluttajia tavallista enemmän.

Dosentti Kauhasen mukaan geenimuunnos keskushermostossa saattaa aiheuttaa ahdistuneisuutta, jota sitten lääkittään alkoholilla. Toinen mahdollinen selitys liittyy yleiseen juomisen ja syömisensäätelyyn, johon NPY:n tiedetään osallistuvan ainakin eläimillä.

Kauhasen mukaan on viitteitä siitä, että geenimuunnos on Suomessa yleisempi kuin muualla, esimerkiksi Hollannissa ja Japanissa.

"Tämä on vain yksi geenimuunnos, joka näyttää liittyvän alkoholinkäyttöön. Todellisuudessa siihen vaikuttavia geenimuunnoksia on kymmeniä", hän toteaa. (MTV3)

Sisäministeri vaihtui

Hallituksen sisäministeri on vaihtunut. Tasavallan presidentti vapautti Kari Häkämiehen valtioneuvoston jäsenyydestä ja nimitti kansanedustaja Ville Itälän valtioneuvoston jäseneksi. Samalla hän määräsi Itälän sisäministeriksi. Sisäministerin vaihtuminen varmistui jo keväällä, kun Häkämies päätti ennakosuunnitelmien mukaisesti palata Kuopion kaupunginjohtajan tehtävään. (STT)

Matikainen-Kallström Ahon tilalle

Marjo Matikainen-Kallström on valittu Lahdessa vuonna 2001 järjestettävien hiihdon MM-kilpailujen järjestelytoimikunnan puheenjohtajaksi. Hänet valittiin Harvardin yliopistoon siirtyneen Esko Ahon tilalle. Marjo Matikainen-Kallström oli aikaisemmin järjestelytoimikunnan jäsen. Hänen tilalleen järjestelytoimikuntaan valittiin Suomen Hiihtoliiton johtokunnan jäsen Matti Louekoski. (STT)

Liikennekuolemat lisääntyneet

Liikennekuolemat ovat Tilastokeskuksen tutkimuksen mukaan lisääntyneet hieman viimevuodesta. Tieliikenteessä kuoli heinäkuussa 46 ihmistä ja 883 loukkaantui. Tilastokeskuksen ennakkotietojen mukaan henkilövahinkoon johtaneita onnettomuuksia sattui kaikkiaan 658 kappaletta. Kuolleita oli kuusi enemmän kuin viime vuoden heinäkuussa, loukkaantuneiden määrä sen sijaan väheni edellisvuodesta 44:llä. (STT)

Exchange rate

August 28, 2000
1 Finnish mark = US \$.1517
1 US \$ = 6.5906 FIM
1 Euro = US \$.89970
1 US \$ = 1.1115 Euros
Foreign exchange, New York prices.
Rates for trades of 81 million minimum.

Nimipäivät



Syyskuun 6 p., Asko
Syyskuun 7 p., Miro, Arho, Arhippa
Syyskuun 8 p., Taimi
Syyskuun 9 p., Evert, Isto
Syyskuun 10 p., Kalevi, Kaleva
Syyskuun 11 p., Aleksanteri, Santeri, Santtu, Ali, Ale, Aleksandra
Syyskuun 12 p., Valma, Vilja
Syyskuun 13 p., Orvo
Syyskuun 14 p., Iida
Syyskuun 15 p., Sirpa
Syyskuun 16 p., Hellevi, Hillevi, Hille, Hilla
Syyskuun 17 p., Aila, Aili
Syyskuun 18 p., Tyyne, Tytti, Tyyni
Syyskuun 19 p., Reija

Suomen uutisia

Eduskunnan menot kasvavat reilusti

Talousarvioesityksessä suhteellisesti eniten nousevat eduskunnan menot, kun otetaan huomioon kaikki pääluokat valtionvelan vähentämistä lukuunottamatta. Eduskunnan menot kasvavat 26 prosenttia 496 miljoonaan markkaan. Nousu aiheutuu mm. kansanedustajien palkkoiden korottamisesta, avustajien määrärahoista, valtiontalouden tarkastusviraston siirtymisestä eduskunnan yhteyteen sekä lisärakennuksen 60 miljoonan markan määrärahasta. (STT)

Yliopistoille lisää rahaa

Hallitus lupaa yliopistoille toiminnan kasvua vastaavat lisärahat vuodesta 2002 alkaen. Ensi vuoden budjettiin ko-ko lisäystä ei vielä ole luvassa, mutta siitä eteenpäin rahoitus aiotaan turvata korkeakoulujen kehittämislain uudistuksella. Näin jatkossa yliopistojen tehtävien lisääntyminen näkyisi automaattisesti myös niiden rahoissa. Muutos tulisi kuitenkin voimaan vuoden viimeillä. Ensi vuonna yliopistoille on luvassa 370 lisämiljoonaa. (STT)

UPM-Kymmene ostaa kanadalaisen yhtiön

UPM-Kymmene ostaa kanadalaisen paperivalmistaja Repap Enterprisesin. Molempien yhtiöiden hallitukset ovat hyväksyneet kaupan, jossa Repapin osakepääoman arvoksi muodostuu noin 710 miljoonaa markkaa ja yhtiön kokonaisarvoksi reilut kuusi miljardia markkaa. Myös Repapin kaksi suurinta osakkeenomistajaa ovat hyväksyneet kaupan.

Repap valmistaa hiokepohjaista päällystettyä alkakauslehtipaperia. Sen liikevaihto oli viime vuonna 2,5 miljardia markkaa ja liikevoitto reilut 300 miljoonaa markkaa. (STT)

YK: Suomeen rasistiset järjestöt kieltävä laki

YK on huolissaan rotusyrjinnästä Suomessa. Erityisen huolissaan järjestö on siitä, ettei maassamme ole lakia, joka kieltäisi rotusyrjintää edistävät järjestöt. YK:n rotusyrjinnän vastainen komitea suosittelee Suomelle syrjintävaltuutetun viran perustamista.

Komitea kävi läpi Suomen hallituksen rotusyrjintäraportin ja listasi useita epäkohtia. Ulkoministeriön mukaan YK:n komitea ilmaisi huolensa siitä, että Suomessa ei ole lakia, joka kieltäisi rotusyrjintää edistävät järjestöt. Komitea on lisäksi huolissaan siitä, että romanit kohtaava edelleen syrjintää asunnon saannin, koulutuksen ja työllisyyden osalta. Se katsoo minukseksi, että saamelaiden maanomistuskysymystä ei edelleenkään ole ratkaistu.

Komitea kiinnittää huomiota siihen, että Suomen poliisi ei aina puutu rasistiseen motiiviin perustuvaan rikokseen. Lisäksi nopeutettu turvapaikkahakemusten käsittely voi johtaa hakijan palauttamiseen kotimaahansa vielä kun valitus on kesken. (MTV3, STT)

RAIVAAJA

ISSN 1059-4779
(THE PIONEER) - Established 1905
(USPS 454-580)
Periodicals postage paid at Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first two weeks of August and the last week in December by Raivaja Publishing Co., 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
POSTMASTER: Send address changes to Raivaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.

EDITOR
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY

Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Office and Bookstore: 164 Elm St., Fitchburg, Mass.
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.
(other times by appointment)

TELEPHONE: 978-343-3822

FAX: 978-343-8147

e-mail: raivaja@net1plus.com

Subscription rates:

USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00; 3 mo. - \$16.00
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$33.00; 6 mo. - \$25.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge the part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within two weeks of publication. Credit is made only for the first insertion.

Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 2000: \$13,573.40

George Stonen muistolle perheenjäseniltä

Lily Hannula
Lloyd Hannula & Joyce
Edward Hannula & Betsy
Robert Hannula & Karl
Toivo Aho
Ailie Mattson
Yht. \$50.00

George Stonen (Ventnor, NJ) muistolle

Irja V. Haynes, Holden, MA \$10.00
Rachel & Charles Healey, Gardner, MA \$10.00

Alisa Larson, Leominster, MA \$15.00

Kiitos lahjoittajille!

Thank you for your donations!

URHO...

jatkoo etusivulta

Finlandia-talosta lähti liikkeelle prosessi, joka mursi kylmän sodan rajalinjat ja avasi mahdollisuuden uuden, yhtenäisen Euroopan rakentamiseen."

Elävä teos

Toisen perusviestin Aho sanoi voitavan löytää itse muistomerkistä. Jylhä teos koostuu kolmesta elementistä: Pisaran muotoisesta vesialtaasta - lähteestä -, neljästä kahdeksan metrin korkeuteen kohoavasta pronssisesta kädestä sekä puiston kallioiden kohokirjaimin kirjoitetusta Urho Kekkosen nimestä.

"Se (muistomerkki) elää voimakkaasti ympäristönsä mukana heijastaen vuorokauden ja vuodenaikojen vaihtelua", Aho sanoi.

"Urho Kekkosen valtiomies-taidon salaisuus on nimenomaan siinä, että hän kykeni muuta nopeammin vaistomaan ja tunnistamaan yhteiskunnalliset vuorokauden ja vuodenaikojen vaihtelut." Valtiollisen vaikuttamisen ohella muistomerkki paljastaa Ahon mielestä jotain tärkeää Kekkosesta myös ihmisestä.

"Lähde symboloi hänen läheistä suhdettaan luontoon. Kädet puolestaan (Kekkoselle) luontaisinta ilmaisun tapaa: kirjoittamista."

Paljastuksen jälkeen teos siirtyi valtiolta Helsingin kaupungin omistukseen ja hoitoon.

Helsingin puolesta teoksen vastaanotti kaupunginvaltuuston puheenjohtaja Suvi Rihtniemi. Hän arveli puheessaan, että jatkossa Hakkniemen puisto on oleva suomalaisille tärkeä kansallinen nähtävyys ja muistojen säilyttämä vierailukohde.

"Abstrakti taideteos palauttaa mieleen kokonaisen aikakauden." Rihtniemi vakuutti puheensa lopuksi Helsingin kaupungin puolesta, että kaupunki pitää kansallisesta muistomerkistä ja sen ympäristöstä "sen korkea-arvoista, parasta mahdollista huolta".

Kekkonen arvostetun presidentin

Tavallisille suomalaisille Urho Kekkonen on kaikkien aikojen paras päämies. Tämä selviää Aamulehden teettämästä mielipidemittauksesta, jossa Kekkonen jätti kauas taakseen edeltäjänsä ja seuraajansa.

Suomen Gallup haastatteli 15.-21. elokuuta tuhatta suomalaista puhelimitse. Näiltä kysyttiin mm. sitä, ketä kolmea Suomen presidenteistä he arvostavat eniten.

Vastaajista 72 prosenttia nosti Kekkonen tämän kolmikon joukkoon. Toiseksi tuli Mauno Koivisto, jonka 44 prosenttia nosti arvostetuimpien joukkoon. Kolmas oli C.G.E. Mannerheim 36 prosentin osuudella. Nykyinen presidentti Tarja Halonen ylsi neljänneksi ja häntä seurasivat J.K. Paasikivi ja Martti Ahtisaari.

jatkuu sivulla 5

From the desk of Stig Häggblom:

Helsinki on nyt todellinen kulttuurikaupunki. Olympiastadion on ollut tänä kesänä erilainen näyttämö.

Paavo Nurmi -ooppera Paavo Haavikon veistämä oli suuri menestys kahtena iltana. Paavo Suuri. Suuri juoksu. Suuri uni. Bariton Gabriel Suovanen lauloi Nurmen osan, suuri menestys tämäkin. Tuosta Nurmi ei olisi voinut edes uneksia. Hän kuoli vuonna 1983.

Yhtenä iltana tuli 9,000 katsojaa, toisena 12,000. Yleisömenestys oli samaa luokkaa kuin vuonna 1929, jolloin Nurmi kilpaili voittoisana Boston Gardenissa.

Placido Domingo täyttää 60 vuotta tammikuun 21. päivänä 2001. Hän on syntynyt Madridissa ja hänestä tuli oopperalaujaja samalla voi-

malla kuin Picassosta taidemaalari, espanjalainen hänkin.

On helppo sanoa, että Placido täytti Helsingin olympiastadionin äänellään ja persoonallisuudellaan. Ei ollenkaan puheita, laulua vain, musiikkia. Paikalla oli 20,000 ihastunutta. Iltat, elokuun 26. oli ihmeellinen. Aurinko oli vielä paikalla, kun konsertti alkoi. Sitten tuli iltarusko ja valot.

Ilta oli siis ihmeellinen ja ihmiset nauttivat täysin siemauksin: Puccini, Rossini, Verdi, Bernstein, Staruss, Lehár...

Placido Domingo oli huipunkunnossa. Kuinka pitkään maailman johtava tenori kestää tällä tasolla?

Kysymys on paikallaan, koska toiset suuret nimet maailmalla näyttävät väsymisen merkkejä.

Mahtava Domingo Olympiastadionilla

Placido tekee nykyisin vuosittain noin 60 esiintymistä, vain 60 vaikka ottaisi satoja koko maailmassa. Miksi nyt Suomi? Halusin tänne, mies sanoo. Ensi vuonna on vuorossa Pietari täällä päin.

Sopraano-avustajia oli kaksi: Ana Maria Martinez, jonka kotipaikka on Puerto Ricon San Juan sekä Pohjanmaan tyttö Marika Krook täältä kotisuomesta.

Analla oli kyllä hieman tärkeämpi tehtävä, onhan hän kehityksessään jo pidemmällä. Turun kaupunginorkesteria (perustettu 1790, maamme vanhin) johti kapellimestari Eugene Kohn, New Yorkin poika, joka on säestänyt Maria Callastakin.

Päätös oli hilpeä. Hihasta vedettiin Don Giovanni ja Placido Domingo vuorotteli Marika Krookin ja Ana Maria Martinezin mikrofoneissa, tytöt lauloivat vuorotellen sopraanovaiheet. Esitys oli täysin loistava.

Loistava oli myös Marika Krookin ja Placido Domingon yhteisesitys "Tonight" West Side Storysta.

"Monipuolinen Krook", sanoi arvostelija Marikan illasta.

Hyvä niin. Hänen vaelluksensa tähtitaivasta kohti jatkuu.

Ja mitä ajattelimme me 20,000 yksilöä matkalla kohti kesäisessä yössä?

Ehkä näin: kiitoksia illasta ja seurakkaamme esiintyjä vastedeskin.

KULTUR

Måndag 28 augusti 2000

8 HUFVUDSTADSBLADET

Lipponen dekorade Schreier

Stadsmästare Paavo Lipponen överlämnade i går förmiddagsfesten för Finland-Lipponen-tröjan till stadsmästarens hustru, hustrun Peter Schreier. Peter Schreier är hand som en kändis som nedlärare, författare Mozart och som utövar av Bachs konserter. Lipponen är en av de mest kända och mest populära i världen. Stadsmästarens överlämnade i går förmiddagsfesten för Finland-Lipponen-tröjan till stadsmästarens hustru, hustrun Peter Schreier.

3D-filmer intresserade i Esbo

Filmfestivalen i Esbo har varit en succé för besökarna i år. En av de mest intressanta var 3D-filmen "The Matrix Reloaded". Den har varit en succé för besökarna i år. En av de mest intressanta var 3D-filmen "The Matrix Reloaded". Den har varit en succé för besökarna i år.

Kulturstäderna

Aviggen ställer ut vindsprylar i Esbo. Vindsprylarna är en del av en konstinstallation som heter "Vindens språk". Den har varit en succé för besökarna i år. En av de mest intressanta var 3D-filmen "The Matrix Reloaded". Den har varit en succé för besökarna i år.

Domingo och en mångsidig Krook

En vacker eftermiddags-sol lyfte som på beställning över Olympiastadion, då Placido Domingo utan förberedande övertryck vandrade in på den specialbyggda scenen. "Ch ella mi crede li-benno..." - rösten är i be-håll! Fortfarande Puccini-toner slungas ut över idrottsarenan och publiken håller andan.

Tidigare har ingen suttit på en scen som den här. Det är en av de tre internationella publikverksamheterna som har varit en succé för besökarna i år. En av de mest intressanta var 3D-filmen "The Matrix Reloaded". Den har varit en succé för besökarna i år.

Det larmar uppkommit vid 20.00 till skåp på plats och vad man så somars tyder om naggkonserter så inget det en speciell charm i att uppträda på scenen som ett del av en så viktig musikupplevelse. Om Domingo vill svinga för sam-ma anledningar som ett musik-publikverksamhet, skulle han ta på honom konserter och det har-ni har inte med.

Tekniskt är det en fantastisk förmåga för honom att kunna hålla i sig så länge som han vill. Det är en av de tre internationella publikverksamheterna som har varit en succé för besökarna i år. En av de mest intressanta var 3D-filmen "The Matrix Reloaded". Den har varit en succé för besökarna i år.

Det larmar uppkommit vid 20.00 till skåp på plats och vad man så somars tyder om naggkonserter så inget det en speciell charm i att uppträda på scenen som ett del av en så viktig musikupplevelse. Om Domingo vill svinga för sam-ma anledningar som ett musik-publikverksamhet, skulle han ta på honom konserter och det har-ni har inte med.



Duetter på Stadion. En del av dem var mångtydligt välsignade och andra ytterst charmiga Placido Domingo och Marika Krook uppträdde med operett-, musik-, film- och operamotiver.

Ensimmälset arvostelut osulvat käteen Hufvudstadsbladettista, joka puhuu "monipuolisesta Krookista".

URHEILU-UUTISIA

Naisille voitto, miehille tappio Ruotsi-maaottelussa

Suomen naisten maajoukkue voitti Ruotsin pistein 219-191 yleisurheilun 60. Suomi-Ruotsi-ottelussa Helsingissä. Miesten maaottelussa Ruotsi toisti viimevuotisen tempun ja voitti Suomen, nyt pistein 216-194.

Naisten maajoukkue voitti ottelun jo 14. perättäisen kerran. Nuorten 18-vuotiaitten naisten ottelussa Suomi voitti Ruotsin 108-92, mutta hävisi Ruotsille 18-vuotiaissa miehissä 98-103.

Naisten parhaista tuloksista vastasivat kaksoisvoiton ottaneet moukarinheittäjät Sini Pöyry (64,45; maaottelunäytys) ja Mia Strömmer (63,33). Suomalaisnaiset ottivat myös selväshyppissä kaksoisvoiton. Mikaela Ingberg vei voiton keihäässään uudella ottelunäytöksellä 61,94. Johanna Manninen voitti naisten 200 metriä ajalla 23,73 ja Johanna Risku teki 3 000 metrin esteissä uuden Suomen ja Pohjoismaiden ennätyksen ajalla 10.22,76. (SS)

Nokia ja SAS aloittavat yhteistyön ja tarjoavat korkealuokkaisia matkapuhelimia lentomatikustajille

Nokia ja SAS, Scandinavian Airline Systems, ovat ilmoittaneet aloittavansa yhteistyön, joka tuo Nokian matkapuhelimet SAS:n kansainvälisillä lennoilla myytävien tuotteiden valikoimaan. Kyseessä on ensimmäinen kerta, kun matkapuhelimia myydään lentokoneissa.

Syyskuun 1. päivästä lähtien Nokia 8210 ja Nokia 8850 täydentävät SAS:n matkustajille tarjolla olevaa tuotevalikoimaa.

"Yhteistyömme on erinomaisen osoitus siitä, että matkapuhelimista on tullut jokapäiväiseen elämään ja elämäntapaan liittyviä laitteita. Nokia ja SAS ovat vahvoja tuotemerkkejä, jotka molemmat edustavat yhteistyön vai-

vattomuutta omalla tavallaan. Nokian ja SAS ovat täydellisen pari maailman muuttuessa yhä langattomammaksi", sanoo toimitusjohtaja Sara Kullgren Nokia Mobile Phonenin Skandinavian yksiköstä.

"Koska SAS Flightshop on siirtymässä pois perinteisestä lennoilla tarjolla olevasta tuotevalikoimasta, etsimme uudentyyppisiä, vahvojen tuotemerkkien design-tuotteita. Suurin osa liikematkustajistamme arvostaa ylellisiä, trendikkäitä ja korkealuokkaisia tuotteita. Nokian matkapuhelimet täyttävät kaikki nämä vaatimukset", sanoo SAS Flightshopin johtaja Rickard Nisell.

Kuolleita

Alan I. Poikonen

RINDGE, NH - Alan I. Poikonen, 65, 40 West Main St., kuoli elok. 3, 2000 kotonaan pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt elok. 18, 1934 Gardnerissa (MA) Linnea M. (Krans) Poikosen ja edesmenneen Kaino V. Poikosen poikana. Rindgessa hän oli asunut 41 vuotta.

Edesmennyt oli käynyt Fitchburg High Schoolia, Worcester Trade Schoolia ja Worcester Junior Collegea.

Poikonen oli työskennellyt muovi-insinöörinä Foster Grant Co.:ssa Manchesterissa ennen kuin jäi eläkkeelle 1996. Sen jälkeen hän oli Camp Wa-Klon palveluksessa Dublinissa.

Hän oli palvellut U.S. laivastossa ja kuului West Rindge Methodist seurakuntaan.

Metsästys ja kalastus kuuluivat edesmenneen harrastuksiin.

Kaipaamaan jäi Westminster, MA:ssa asuvan äidin lisäksi puoliso Sally J. (Knight) Poikonen, Rindge; kaksi poikaa, Keith A. Poikonen ja Eric K. Poikonen, kumpikin Rindge; tytär Kendra L. Shea, Jaffrey; sisko Karen Farrell, Leominster, MA; neljä lastenlasta; ja useita sisatusten lapsia.

Snow-Ladeau Finneral Home, Winchendon, MA, toimitti hautaamisen Rindgen Hillside hautausmaahan.

Edward R. Walkonen

ESSEX JUNCTION, VT - Edward R. Walkonen, 75, kuoli elok. 22, 2000 Burlington Health and Rehabilitation Center:ssä pitkän sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt heinäk. 10, 1925 Gardnerissa (MA) Wäinö E. ja Malvina (Lajoie) Walkosen poikana ja oli asunut Fitchburgissa ennen kuin muutti Vermontiin.

Walkonen oli työskennellyt työkaluseppänä. Myöhemmin hän oli federaalisen hallituksen palveluksessa työskennellen laaduntarkkailun asiamiehenä puolustusministeriössä. Eläkkeelle hän jäi 1987, takanaan 26 vuoden työurakka.

Edesmennyt oli toisen maailmansodan veteraani. Vermontissa asuessaan hän oli Vermont Special Olympics järjestön vapaaehtoistyöntekijä. Hän oli myös innokas shakkipeluri.

Kaipaamaan jäi puoliso Joan Marie (Derouche) Walkonen; poika David Walkonen, Jonesville; tytär Mary-Lynn Clark, Huntington; kolme siskoa, Lorraine M. Walkonen, Fitchburg, Theresa Kimball, Turners Falls, MA ja Elaine Barker, Feeding Hills, MA; yksi lapsenlapsi; ja monia sisarusten lapsia.

Hautaaminen Fairview hautausmaahan.

Agnes A. Morin

FITCHBURG, MA - Agnes A. (Koski) Morin, 89, kuoli elok. 28, 2000 Birchwood Care Center:ssä sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt toukok. 8, 1911 Fitchburgissa A. William ja Mary (Kottila) Kosken tyttärenä ja oli elinikäinen paikkakuntalainen.

Edesmennyt oli työskennellyt 14 vuoden ajan suunnittelija-ompelijana entisessä naisten nahkakäsilaukkuja valmistaneessa H. Margolin Co.:ssa ennen kuin jäi eläkkeelle 1972. Yhtä hänen suunnittelemaansa laukkuu myydään edelleen paremmissa tavarataloissa kautta USA:n.

Kaipaamaan jäi puoliso Ludwig C. Morin; kolme tytärtä, Jacqueline Patton, Merrimack, NH, Lorraine Morin, Hyde Park, NY ja Donna Bernard, Fitchburg ja Vero Beach, FL; veli George Koski, Townsend; kaksi siskoa, Anja Gamble, Leominster ja Martha Lehtola, Santa Fe, NM; kolme lastenlasta; viisi lastenlasten lasta; sekä sisarusten lapsia.

Vainajan toivomuksesta ei pidetty hautajaisia.

Eversti Paavo A. Kairinen

Suomen armeijan majuri ja Yhdysvaltain asevoimien eversti Paavo A. Kairinen kuoli 12. elokuuta sairaalassa Turussa. Hän oli 88-vuotias, syntynyt 5. maaliskuuta 1912 Yläneellä Suomessa.

Kairinen oli keskeisiä ase- ja sotajuttujen toimijoita ja joutui 1945 pakenemaan Suomesta, jossa häntä olisi odottanut vankeus.

Hän päätyi Ruotsin kautta Yhdysvaltoihin, jossa hänestä tuli yksi kuuluisista ns. Marttisen miehistä. Hän teki ammatillisotilaan uran Yhdysvaltain armeijassa. Hän oli Suomalaiset Aseveljet Amerikassa järjestön kunniapuheenjohtaja.

Eläkevuosinaan Kairinen palasi Suomeen ja asettui Turkuun.

Paavo A. Kairinen kirjoitti ylioppilaaksi Turun suomalaisesta yhteiskoulusta 1931 ja kävi Kadettikoulun 18. kurssin 1934-36.

Talvisodassa Paavo Kairinen palveli kranaatinheitinkomppanian päällikkönä Summan lohkolla Jalkaväkirykmentti 15:ssä.

Jatkosotaan hän lähti Jalkaväkirykmentti 35:een kuuluvan kranaatinheitinkomppanian päällikkönä. Sotatien varrella olivat muun muassa Tolvajärvi, Loimola, Kängäskä, Säämäjärvi, Kutisma, Kenjakki, Mäntyselkä ja Karhumäki.

Kairinen ylennettiin kapteeniksi elokuussa 1941 ja nimettiin Jalkaväkirykmentti 35:n ensimmäisen pataljoonan komentajaksi 1942.

Hän sai komennuksen Mikkelin. Hänelle annettiin tehtäväksi hankkia aseita ja ampuatarvikkeita mahdollisesti edessä olevaa sissisotaa varten.

Tämä vaihe merkitsi täydellistä käännettä hänen elämänsä. Kun ase- ja sotajuttujen rikokset, Kairisenkin oli valittava joko vankeus Suomessa tai lähtö ulkomaille.

Syyskuussa 1945 Kairinen siirtyi salateitse Ruotsiin ja sieltä 1947 upseeritovereidensa kanssa Yhdysvaltoihin. Joukon johtajana toimi Mannerheim-ristin ritari, eversti Alpo Marttinen.

Miehet kirjoittautuivat Yhdysvaltain armeijan sotamiehiksi 3. tammikuuta 1948. Sen jälkeen, kun Yhdysvaltain armeijassa oivallettiin suomalaisten erikoistaidot talvisodankäynnissä, sissisodassa ja hiihdossa, he saivat monipuolisia tehtäviä koulutajina.

Aliupseereiksi korotetuista Marttisen miehistä tuli reservin upseereita 16. maaliskuuta 1950.

Korean sota aiheutti kuitenkin sen, että suomalaiset kutsuttiin upseereiksi aktiivipalvelukseen toukokuussa 1951 ja kapteeni Kairinen määrättiin laskuvarjoajätkäreiden kouluttajaksi Pohjois-Carolinaan.

Myös Saksa tuli Paavo Kairiselle tutuksi, sillä syksyllä 1953 hänet määrättiin sinne erikoissodankäyntiryhmän kouluttajaksi.

Saksasta Kairisen tie johti uusiin tehtäviin Okinawalle, Etelä-Koreaan ja Taiwanille 1959.

Tiedustelu-upseeriksi koulutuksen jälkeen oli vuorossa ylennys everstiluutnantiksi heinäkuussa 1963 ja komennus uudelleen Saksaan Bad Tölziin. Tehtävänä oli Nato-maiden kanssa pidettyjen harjoitusten suunnittelu ja johtaminen.

Fort Leavenworthissa suoritettun sotakorkeakoulun jälkeen Kairinen ylennettiin everstiksi 1968. Hän sai jatkaa seuraavalla sivulla



NORDGREN

HAUTAUSTOIMISTO

300 Lincoln Street, Worcester, Mass.

Puhelin 852-2161

ARTHUR A. NORDGREN

Deware Family Funeral Homes

Serving All Faiths & Nationalities

Deware Funeral Home

Wollaston Chapel

576 Hancock Street

Quincy, MA 02170

Hannel Funeral Home

Hannel Chapel

86 Copeland Street

W. Quincy, MA 02169

Directors

Scott Deware Donald McCarthy

(617) 472-1137

Affordability Plus Service

Advanced Planning • Cremation Service Available

Services Rendered To Any Distance

Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes



Bosk Funeral Home

85 Blossom Street
Fitchburg, MA 01420
(978) 342-3635

Ashburnham Memorial Chapel

33 R. Main Street
Ashburnham, MA
(978) 827-5700

Donald G. Dufault John A. Bosk Jr.

Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA

PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:

• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

Aubuchon-Moorcroft Funeral Home

132 Woodland St.
Fitchburg, MA
978-342-2355

Stephen R. Moorcroft

Ystävällinen palvelu

TILLINGHAST - Hautaustoimisto

Danielson, Conn.

Tel. 860-774-3284

Central Village, Conn.

Tel. 860-564-2147

Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.

Poughkeepsie, NY
452-1680

Hopewell Junction, NY
221-9234

Fishkill, NY
896-6166



MASCIARELLI FAMILY FUNERAL HOMES

For over 50 years, families have depended on our funeral services. Convenience is an important part of our service, with 5 locations to choose from.



763 Mass Avenue, Lunenburg, MA 129 Elm Street, Fitchburg 123 Main Street, Westminster, MA
243 Water Street, Fitchburg, MA 89 West Street, Leominster, MA

SAWYER-MILLER-MASCIARELLI FUNERAL HOMES

978/345-6778 • fax 978/345-4899

Michael D. Masciarelli and John F. Masciarelli, Walter Taylor, Funeral Directors

Also Serving Ashby, Ashburnham, Hubbardston and Princeton

Smith Funeral Home, Inc.

Elden E. Bjurling
Douglas Stone
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA
Tel. 978-632-0377

Marmorisia ja graniittisia hautakiviä

BOLSTER Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja
Route 26, Oxford, Maine
Puh. 207-743-2673

May Funeral Service

HAUTAUSTOIMISTO

Paavelin Norwoodia ja ympäristöä

85 Nichols St., Norwood, MA
Puhelin: 781-762-1509

KAIRINEN ...

jatkoa edelliseltä sivulta

muun muassa korkea-arvoisen Legion of Merit -kunniamerkin.

Eversti Paavo A. Kairinen siirtyi eläkkeelle heinäkuun alusta 1972 palvelemaan Yhdysvaltain armeijassa 21 vuotta ja 12 vuorokautta.

Suomeen Paavo Kairinen muutti 1982.

Hän kirjoitti teokset "Marttisen miehet - asekatkentaiveljet" ja "JR 35 sotatiellä". Hän piti lukemattomia esitelmiä, joissa hän kertoi kokemuksistaan kylmän sodan maailman vaativissa tehtävissä.

Suomen armeija palkitsi aikanaan Paavo Kairisen kolmella erilaisella Vapaudenristillä.

Kairinen oli elämänsä loppuun asti sitä mieltä, että Suomen korkein poliittinen ja sotilaallinen johto tiesivät aikanaan asekatkennasta. Hän sanoi olleensa isänsä asialla ja piti upseerikunniansa tahrattomana.

KULLERVO HANTULA
(HS)

Seurakunnat

Fitchburg, MA

Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaust HYVÄT UUTiset lähetetään joka sunnuntaiamuuna asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Hengelliset tilaisuudet sunnuntaisin Elm St. Lähetyskirkossa klo 2 i.p. Syysk. 17. p:nä Mikko Tervo tulee mukaan.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä soittamalla numeroon 343-9659. Myös niitä, jotka tarvitsevat kyytiä seurakunnan tilaisuuksiin, pyydetään ottamaan yhteys ylläolevan numeron avulla.

Elm St. Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelukset sunnuntaisin klo 9:30 aam. Pyhäkoulu klo 11.

Kuoron harjoitukset tiistaisin klo 7 ill. Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2 i.p. Nuorisoryhmä kokoontuu lauantaisin klo 6 ill.

Lauantaina, syysk. 23. p:nä klo 4:30 - 6:30 ill. "Italialainen ilta".

Messiah Lutheran seurakunta

Kuun ensimmäisenä sunnuntaina suomenkielinen jumalanpalvelus klo 8:15 aam.

Perjantaisin klo 1:00 ip. suomenkielinen raamattutunti.

Sunnuntaisin englanninkielinen jumalanpalvelus klo 9:30 aam. Klo 10:30-11:00 seurustelua ja virvokkeita. Klo 11:00-12:00 aikuisten raamattutunti. Valtuuston kokous klo 12.

Suomenkielisen naiskuoron harjoitukset alkavat tiistaina, syysk. 12. p:nä klo 7 ill. Uudet laulajat tervetulleita!



AMERICAN FINNISH NURSING HOME
A Division of
Finnish-American Rest Home, Inc.
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FLORIDA 33461-6199

25. elokuuta

Perjantai ja taas tämän kuukauden viimeinen päivä ja tietysti syntymäpäiväkekkerit. Reino oli tapansa mukaan valmistanut maukkaan täyttekakun ja musiikkista vastasi vanha ystävämmä Tony Cruz, joka aina soittaa ja laulaa hyvää musiikkia asukkaiden riemuksi.

Lauantaina olivat taas herrat Kukkamaa ja Kuparinen pitämässä hienon musiikkitilaisuuden. Tällaista ohjelmaa tuskin näkee ja kuulee yhdessääkään Lepokodissa näillä alueilla. Kiitos teille!

Sunnuntain kirkon piti pastori Pirness lestadiolaiskirkosta. Maanantai aloitettiin Hansin aamuhartaudella ja Jussin voimistelulla. Iltapäivän bingon jälkeen soitettiin kahviaikana poikkeuksellisesti levymusiikkia, mikä välillä on aivan paikallaan.

Pankkiretki ja videohetki vauhdittivat tiistaita ja iltapäivänä kahvihetkeä viihdytti konserttipianistimme Charlie. Kiitos, pikku Kalle!

Helping Hands ja keskiviikko sekä aamujumppa, minkä jälkeen teimme autoajelun Palm Beachin Worth Avenuelle ja katselimme kauniita rakennuksia ympäri West Palm Beachia. Vettä satoi kaatamalla ja ukkonen paukutteli, joten meidän täytyi pysytellä autossa, mutta ei se haitannut mieltä. Kiitos matkalaisille.

Pastori Ansted Tretten baptistikirkosta piti kauniin kirkon.

URHO ...

jatkoa sivulta 3

Kekkoesta vastaajilla oli hyvä kuva. Valtaosan mielestä hän oli isänmaallinen ja turvasi toiminnallaan Suomen itsenäisyyden. Moni muistaa hänet myös vallanhaluisena poliittisena pelurina, mutta se ei näytä juuri haittaavaan. Vain harvan mielestä hän myötäili liikaa Neuvostoliittoa.

Yli puolet piti Kekkonen suurimpana saavutuksena YYA-sopimuksen solmimista ja hyvien suhteiden takamista Neuvostoliiton kanssa. Toiseksi suurimpana saavutuksena pidettiin ETYK-huipukokouksen hankkimista Suomelle. (MTV3, STT)



kotilaisuuden, jota asukkaat hartaasti kuuntelivat.

Torstai ja taas viikon viimeinen päivä kuumana ja kosteana. Pidimme pienen runotuokion ja söimme hyvän lounaan, jonka jälkeen bingokin maistui hyvältä.

Charlie ja Henry soittivat kahviajan, mikä tuntui taas niin kodikkaalta. Näin päättyi torstai ja myös koko elokuu. Tavataan ensi kuussa. Voikaa hyvin ja kiitos kaikille.

Lepokotiterveisin

JUHANI

Fitchburg, MA

Suomalainen Kultaisen Iän Kerho aloittaa syyskauden toimintansa tiistaina, 12. syyskuuta klo 2 iltapäivällä Saiman Puistossa, Scott Roadilla.

Kerhon puheenjohtaja Armas Kaukoranta toivottaa kaikki tervetulleiksi. Ohjelman esityksestä huolehtivat kerholaiset itse. Ensimmäisessä kokouksessa nähdään videoesityksenä Kauhavan viihdekuoro.

Ohjelmaa seuraa kahvitarjoilu jäsenten tuomista herkuista.

Kerhon jäsenyyks on maksuton.

Fitchburgin Kalevalisten suomenkielien kurssit alkavat maanantaina, 18. syyskuuta järjestön omassa rakennuksessa, Kaleva Kodissa, 107 Mechanic Street.

Ensimmäisen luokan opettaja toimii pitkäaikainen opettaja Marita Cauthen. Toista, keskustelumuotoista luokkaa johtaa Olva Anderson. Kurssi kestää kymmenen viikkoa, 7-9 maanantai-iltoina. Rekisteröinti ensimmäisenä iltana kello 6 alkaen.

Lisätietoja: Martha Kuokkanen 978-874-2780 (klo 4:30 jälkeen) tai sähköpostitse: mmkterve@yahoo.com

Tanssit Saiman Puistossa

Lauantaina
syysk. 9. p:nä
klo 7:30 - 11:30 ill.

Dori Wells Duo soittaa

Katki tervetulleita!
Finnish Center at Saima Park

NORTH-END
SUBARU-MAZDA
Rte. 13, Lunenburg
(978) 345-1111 • 1-800-345-0077
ISUZU-SUZUKI
525 John Fitch Hwy., Fitchburg
(978) 345-1111 • 1-800-345-5AVE

ASEVELIPALSTA

Suomalaiset Aseveljet Amerikassa
Finnish War Veterans in America
93 Cooper Rd., Ridgefield, CT 06877
E-mail: jmkirk@attglobal.net

RIDGEFIELD, CT - Yhdistyksen peuraalstittanssit Lomalassa senkun paranevat vuosi vuodelta. Viime vuonna osaanottajien joukossa oli hänen korkeutensa Suomen Geneven Aseistariisunta Konferenssin suurlähettiläs Markku Reimaa.

Tänä vuonna syysk. 30. päivänä saamme kunnialle- raaksemme valtioneuvos Harri Holkerin.

Harri Holkerilla on erittäin merkittävä elämäkerta. Hän on ollut Suomen pääministeri, Kokoomuksen puoluejohtaja ja toiminut Suomen pankin johtokunnassa ja

Pohjois-Irlannin rauhansovittelijana.

Hänen kykynsä ja maineensa taitavana diplomaattina ja sovittelijana on nyt tuonut hänet vuodeksi New Yorkiin, Yhdistyneiden kansakuntien (YK:n) yleiskokouksen puheenjohtajaksi.

Tosi isänmaallisena miehenä Harri tietää Suomen sotien veteraaneille kuuluvan kunnian ja oli empimättä halukas tulemaan juhliimme niistä kuultuaan.

Suomen pysyvän YK lähetystön sotilaita komeissa upseeripuvuissaan on ennenkin ollut tuomassa loistoa juhliimme. Ja tietysti tärkeimpinä kunniamerkkeinamme on kaikkein kunnioitettavimpia Suomen sotien veteraaneja.

Juhlissamme on suomalaisen ruuan, laulun ja musiikin lisäksi lyhyt ohjelma, tanssia ja kevyt tunnelma. Kaiken taustalla tieto siitä, että kaikesta tästä hyvästä meidän tulee kiittää sotiemme veteraaneja.

Tulkaa mukaan!

Johtokunnan puolesta
John Kirk
Puh.joht.

RAIVAAJAN 95-vuotisjuhlanumero

Julkaisemme RAIVAAJAN 95-vuotisnumeron keskiviikkona, syyskuun 27. päivänä. Kutsumme kaikkia lehden lukijoita antamaan panoksensa lähettämällä lehden historiaan ja toimintaan liittyviä muistelmakirjoituksia, valokuvia jne.

Joukossanne on varmasti monia, jotka ovat vuosien kuluessa olleet mukana monissa RAIVAAJAN toimintaa tukeneissa tempauksissa ja tapahtumissa. Olette ehkä entinen Raivaajan työntekijä, tai mahdollisesti joko vanhempanne tai isovanhempanne olivat tavalla tai toisella Raivaajan leivissä tai sitä auttamassa. Ehkä olette uusi tilaaja, ja haluatte kirjoittaa suhteestanne historialliseen siirtolaislehteen.

Siiis, kynät käsiin! Postitusosoitteemme on: Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054. Voitte myös käyttää sähköpostia: raivaaja@net1plus.com

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

NIEMI
INSURANCE
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA
Puhelin 874-2921

HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
- New customers always welcome
- Our third generation

CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

*The Finnish-American***RAIVAAJA**

The Finnish Women's Co-operative Home in New York City

In your own house you are the master

From *Säkeniä*, March 1914 • Translated by Richard Impola

There are volumes and volumes of material that need to be translated in order to make Finnish American historical source material available to a wider audience. The publication of these translations will help make aspects of Finnish American history hitherto forgotten or ignored more accessible and thus increase the possibility that they may be included in future historical studies.

New York City is a community rich in Finnish American history. The accompanying article is about one of the city's former Finnish institutions, the Finnish Women's Co-operative Home. It is a period piece, translated from the article "Oma tupa -- oma lupa" which appeared in the March 1914 issue of *Säkeniä*, a monthly magazine once published by *Raivaaaja*. It has been translated for *RAIVAAJA* by Richard Impola.

The publication of this translation in *RAIVAAJA* is supported in part by a grant from the Inlandia Foundation Trust.

In New York City at 241 Lenox Avenue, on the corner of 122nd Street, is a beautiful building, shown here. Step into the light, pleasingly decorated reception room, ask for comrade Olga Long, and she will guide you through the building, pointing out all its comforts and beauties.

If you are a maiden out of work, and want a safe, clean place to live while you are unemployed, and if in addition you wish to have a good and dependable place to work found for you, arrange it with Olga, and she will give you a nice place to stay among the more or less rosy-cheeked maidens who occupy the building. For this is a cooperative home and employment agency founded by women, one of the most important establishments functioning among New York's Finnish workers. In its own sphere, it shows what cooperative action can do to avoid over-exploitation -- at least slightly.

Efforts to establish the cooperative home began in 1907. The initial plans were made in some kitchen corner. Comrade Edla Vuori was the first to think of the idea. There were many Finnish women in New York who worked as maids in New York, and who had previously been totally dependent on private employment agencies.

Since such agencies were run solely for profit, they were not at all concerned with protecting the interests of those

who were making them rich. All sorts of swindles were practiced, and the conditions in many private "homes" were just awful. Thus plans were made for a home of their own.

It wasn't easy to get started. The New York girls, who had so willingly invested their money in all kinds of pump companies and mine stocks, were not easily persuaded to undertake this sort of venture. They thought it was impossible. The founders decided to act as soon as they had at least \$1000 in shares sold. But they had not sold enough during the allotted time.

Nevertheless they bravely decided to begin -- and begin they did. A small and humble home was opened in the spring of 1908 and it has been in existence since then. At first there were many difficulties, but most of them were overcome and the home now stands on a firm foundation.

Private employment agencies did all they could to prevent the success of the enterprise. They reduced the price of room and board etc. But that did not help. The home kept thriving.

At present the home can house 70 residents. Their number varies from 20 to 70. Connected to the home is an employment agency, which has gained the trust of both the girls and those who employ them. Girls are not sent to places which are known to be bad. All kinds of other help is given them. The home's activities have extended to other nationalities besides the Finns. Here one meets Swedes, Norwegians, and girls of other nationalities as well.

The rooms are cozy and pleasant, as you can see even in the photographs. Good order prevails. Being out very late is not permitted, but the girls are not harassed with strict, monastic rules.

There is a large library and newspaper reading room for the use of the girls. They can meet their acquaintances in a nicely decorated reception room. They can hold music and song and social gatherings. Olga Long has been the manager of the home since its inception, and it has continued to prosper under her management.

The cost of maintaining the home is considerable. Rent alone costs \$200 a month. The service staff includes six people -- all the girls have to do is make their own beds. The food is nourishing and



The Finnish Women's Co-operative Home, 241 Lenox Ave. at 122nd St., New York City, in a photograph published in *Säkeniä*, March 1914.



The common room at the co-operative home in a photograph from *Säkeniä*, March 1914.

turn to HOME page 11



Mauno Koivisto and Tarja Halonen: Kekkonen's policies still valid

Finland's late president Urho Kekkonen (1900-86) would see no conflict between Finland's current position and his own aspirations, according to his successor Mauno Koivisto, who was President from 1982-94.

Koivisto was among the speakers at a jubilee seminar to mark the 100th anniversary of the long-serving president Kekkonen's birth. Koivisto based his estimate on his own views and on discussions he had had with Kekkonen while he was still in office.

Finland's current president

Tarja Halonen also stressed continuity in the words she delivered on the unveiling of a monument to Kekkonen in Helsinki's Hakasalmi Park close to Finlandia Hall, the scene of one of Kekkonen's greatest triumphs, the 1975 CSCE Helsinki Summit. Kekkonen's work as a bridge-builder during the quarter of a century he was at the helm of Finland deserved the profound respect of later generations, said Halonen.

The former prime minister Esko Aho (Centre Party) also saw the major events of re-

turn to **KEKKONEN** page 9

The Nokia 8210 and Nokia 8850 first mobile phones in the world to be sold onboard flights

Nokia and SAS, Scandinavian Airlines Systems, have announced a partnership to bring Nokia mobile phones to the selection of goods sold on all international SAS flights. This is the first time mobile phones will be sold on airplanes. Starting September 1, the Nokia 8210 and the Nokia 8850 will complement the assortment of quality goods available to passengers of SAS.

"This co-operation truly demonstrates how mobile phones have transformed into personal everyday lifestyle accessories. Nokia and SAS represent two strong brands that both stand for excellence in communication in their own ways. The partnership is a perfect match as the world becomes increasingly mobile," said Sara Kullgren, Managing Director, Nokia Mobile Phones, Scandinavia.

"As SAS Flightshop is mov-

ing away from a traditional inflight assortment, we are looking for new types of designed products linked to strong brands. The majority of our customers who are travelling for business, appreciate luxurious and trendy products of high quality. Nokia's designed mobile phones fulfill all these requirements," said Rickard Nisell Director SAS Flightshop.

The Nokia 8210 fashion phone is the lightest of Nokia mobile phones with a shape and form that will appeal to the fashion conscious. The phone has voice dialing, Xpress-on colored covers, infrared port for data transfer, and picture messaging. The Nokia 8850 premium phone is a compelling statement of design that will appeal to those who appreciate timeless beauty.

Nokia Mobile Phones

Sports Roundup

by Harri Siitonen

Häkkinen sneaks through for Belgian GP victory

Mika Häkkinen did it again! He sneaked by Michael Schumacher with four laps to go to win the Formula One Belgian Grand Prix on August 27.

He started the race in the lead from the pole position but made a half-spin on the fourteenth lap on a wet patch on the track and the German and his Ferrari took the lead. But with four laps to go, Schumacher tried to lap Brazilian Ricardo Zonta's BAR from the left but found the space too tight to squeeze through. Häkkinen saw his chance and shot his McLaren past Zonta on the right, and that, friends, was the race!

This is now Häkkinen's fourth Grand Prix victory as he took the Budapest race two weeks before before 20,000 screaming Finnish fans who had gone south to support their hero.

Häkkinen now leads Schumacher by six season's points with four races to go. Driver standings now are: 1) Häkkinen/74, 2) M. Schumacher/68, 3) David Coulthard/61, 4) Rubens Barrichello/49, 5) Ralf Schumacher/20, 10) Mika Salo/6.

In constructor points McLaren now leads Ferrari 125-117.

News from Finland

Foreign ministry backing dual citizenship

The Ministry of Foreign Affairs favors, according to the *Ilta-Sanomat* newspaper of Helsinki, dual citizenship for Finns. The Foreign Ministry statement was sent to the Ministry of Interior which is preparing the government response to the private member bill about dual citizenship signed by the majority of the members of the Finnish Diet.

Ilta-Sanomat mentioned that the Finnish organizations abroad have campaigned hard for the amendment of the citizenship act. They would like to retain the Finnish citizenship after receiving the citizenship of another country. (IS)

WWF:

Climatic change could radically reduce Finland's biodiversity

If a report by the World Wide Fund for Nature (WWF) has got it even half right, the effects of global warming threaten to reduce biodiversity most drastically in the northern hemisphere and even more so in the northerly latitudes of Canada, Russia and Fennoscandia. Finland thus joins the uncomfortable club of countries that can expect to suffer most from the greenhouse effect and the climatic changes to follow. As many as half the existing plant types could find themselves in danger over the next century.

Two Canadian researchers, Jay R. Malcolm and Adam Markham, have developed new models to use in the interpretation of already existing information on climate and biogeography. They have produced a number of impact scenarios, and models of how they would operate in different vegetation types.

According to their findings, the climate in a hundred years from now will be such that as much as two-thirds of the surface area of Finland will belong in a different belt or habitat type from today.

One of the key features of the study was an analysis of the required migration rates (RMR) for plants in different regions of the planet. It was found that 17-21 percent of the earth's surface showed "very high" RMRs of more than 1000m/year, and more troublingly that much of the northern shield areas of Canada and Russia show far higher levels than this, between 30 percent and 40 percent.

It is not known for certain how fast a plant moves when the time comes to uproot from an area where the climate is becoming more hostile and to one that it is more suitable to their physical, biological and climatic needs. What this study does show, however, is that plants in these latitudes will have to move fast, probably ten times faster than after the last glacial retreat at the end of the Ice Age.

The local flora will in all probability not be able to keep up successfully and the researchers argue that the plants hereabouts cannot expect to be able to move the required 100 km or more in the next century. The most obvious losses will affect Lapland. The zone of treeless fells will diminish and its flora will perish if the treeline moves north and starts climbing higher up the fells.

Finnish climate researchers have arrived at much the same depressing conclusions themselves: Finnish climatic conditions in 2100 will be less like the northern coniferous zone we have today and more like the mixed deciduous forests of the level of Denmark. (HS)

Suomen 2G Oy aims for nationwide reach by 2001

Finnish mobile phone network operator Suomen 2G Oy said last week its mobile network, due to be up and running by January next year, will offer nationwide coverage by the end of 2001.

"We are currently building the network, and our January coverage will be much better than originally expected, it will be about 90 percent," 2G Chief Executive Seppo Hänninen told a news conference.

"By the end of 2001 we will have total coverage."

Group 2G was earlier this year granted a GSM 900 licence by the Finnish Communications Ministry, making it the fourth operator behind the two leaders Sonera and Radiolinja and the Finnish unit of Swedish Telia.

2G is a consortium of local Finnish operators, including 36 companies of the Finnet alliance, and it is working in cooperation with service provider Suomen 3P, which will be responsible for product development and customer-related issues.

Total investments for the project are between one and two billion markkas, with a majority of the funding coming from consortium owners and a smaller amount from outside investors, Hänninen said. (Reuters)

Parliament taking initiative in nuclear power debate

Vote on fifth reactor possible this year

The Parliament is taking the initiative on the issue of nuclear power in Finland. Under Finnish law, the construction of commercial nuclear power plants requires Parliamentary authorization. Finland already has four commercial reactors in operation, and Finnish industry has long been lobbying for a fifth. The question could move forward this autumn. (STT)

Bits and pieces

Former prime minister Harri Holkeri, president of the 2000 United Nations Assembly, said Finland's chairing of the Assembly gave the country an opportunity to influence the discussion of the UN's future role. (HS)

Prime minister Paavo Lipponen (SDP) met recently with the Arctic Council in Rovaniemi and discussed the need to develop relations between the Arctic nations, paving way for when Finland takes over the Arctic presidency in October. (HS)

The United Nations has recommended that Finland appoint a discrimination ombudsman as the organization is particularly concerned about the treatment of the Saami and Romany people. (Demari)

President Tarja Halonen said last week that Finland's Russia policy has not been sidelined by the focus on the European Union, and added that Finland's national security is better than ever before. (HS)

Interior minister Kari Häkämies (National Coalition) says he is pleased with the way the new Aliens Act has been enforced and said that the change allowed for speedier processing of refugee applications. (Demari)

Finnish Center at Saima Park

Expansion program vote to be taken

The next membership meeting of the Finnish Center at Saima Park Inc. will be at 7:30 p.m. on Wednesday, Sept. 13, at Saima Park.

Topping the agenda will be a vote on the center's building expansion plan.

"Since our last membership meeting," says Alida Herring, Finnish Center president, "the Board of Directors discussed comments made during that meeting in regards to the log structure presented and the request for additional information on expanding the present function hall."

"The Board made the decision that more work needed to be done and we moved for-

Fitchburg, MA



ward. The architect Paul Lieneck, of Haynes, Lieneck and Smith of Ashby, was retained to provide FCS with conceptual designs for a log structure as well as an addition to the function hall.

"The Board will be prepared with a recommendation based upon Mr. Lieneck's design and report. I feel very confident that the membership will be pleased with Mr. Lieneck's findings."

"Mr. Lieneck was provided

with all the space planning and information from the first planning stages completed by architect, Stefan Ahlblad. This space plan was very helpful in that Mr. Lieneck was able to go right to work.

"Please come and encourage other members to attend this important meeting to hear Mr. Lieneck and participate in the future of Saima Park. It has been two full years of discussions, many strong opinions and searching for direction."

"I truly believe that you will find an affordable, pleasurable and exciting concept to approve," Herring says. "It is now time to act."

Refreshments will be served at the meeting.

Book Review

The Enchanted Wood and Other Tales from Finland wins storytelling award

THE ENCHANTED WOOD
AND OTHER TALES
FROM FINLAND
By Norma and George Livo

Norma and George Livo were recently honored by Storytelling World for their book *The Enchanted Wood and Other Tales from Finland*. The book was named the 2000 Honor Title in the storytelling anthologies category "in recognition of highest quality storytelling resources," stated Dr. Flora Joy, editor of the international publication, who conferred the award.

The Enchanted Wood is an excellent introduction for all ages to the history, geography, and culture of Finland. The geology, archeology, anthropology, history, and culture of Finland comprise the first part. The description of the geology of Finland compares the creation myth from *The Kalevala* to modern scientific creation theory. Finnish culture and traditions are described, such as holidays and

sauna.

The second part deals with the folklore of Finland, including proverbs, folktales and folklore. Favorite Finnish recipes are also covered. Rounding out the book are color plates of city and rural life in Finland.

Norma Livo is a retired professor of education at the University of Colorado in Denver, and an internationally known storyteller. She received the 1996 National Storytelling Association's Leadership Award and the 1995 Colorado Governor's Award for Excellence in the Arts. George Livo is a retired geologist and geophysicist. He was born in Finland and educated in the United States and Canada.

Suzanne Koski

The Enchanted Wood and Other Tales From Finland is published by Libraries Unlimited, Inc.



The Finnish Center at Saima Park, Inc.

PRESENTS:

TORI 2000

A Fall Festival of Scandinavian Arts & Crafts

Date: September 17, 2000

Time: 10:00AM - 3:00PM

Place: Saima Park • Scott Road • Fitchburg, MA

Tori is Finnish for Marketplace
Come and find a variety of unique gifts

Jewelry • Clothing • Books • Music
Gifts from Iittala and Arabia
And much, much more!

Musician Veikko Honkala

Special
Guest!

The Fitchburg Military Band
Performing 12:30pm-1:30pm

Coffee • Pulla • Clam Chowder • Hot Dogs

Come start your Christmas shopping early!

RAFFLE

Special offer for new RAIVA AJA subscribers!

Three months for eight bucks! Whether you read Finnish or English, RAIVA AJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name _____

Address _____

Note: This offer is limited to new subscribers in the U.S. only and expires on September 30, 2000. Regular USA subscription rates are \$28.00 a year, \$20.00 for six months, and \$16.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054.



Helsinki Haiku Song Pictures

A musical souvenir

Haiku lyrics by Aina Swan Cutler
Music by Heikki Sarmanto
Vocals by Essi Vuorela
Photos by Ilmari Kostiainen
Helsinki history by Laura Kolbe

The fascinating and mysterious atmosphere of Helsinki captured in a musical souvenir. 42 Haikus, Aina Swan Cutler's expression of love for her parents' home land. Composed into 9 beautiful songs by Heikki Sarmanto. Illustrated by renowned photographer Ilmari Kostiainen and interpreted on CD by talented vocalist Essi Vuorela. Includes a relevant history of Helsinki by Laura Kolbe.

*A unique way of remembering the spirit of Helsinki
again and again - wherever you are!*

\$25⁰⁰ Plus \$3⁰⁰ postage & handling
(Mass. residents must also add \$1²⁵ state sales tax)

ORDER
RAIVA AJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Siitonen to be one of 12 angry jurors

Berkeley (CA) actor Harri Siitonen has been cast in "Twelve Angry Jurors", a modern adaptation from the Reginald Rose screenplay "Twelve Angry Men" to be presented in San Francisco this fall.

This three-act play involves a the conclusion of a murder trial where jurors are agonizing over the verdict. Is the accused to be determined "guilty beyond a reasonable doubt"? Therein lies the drama as juror tempers flare.

Directed by Lewis Campbell, the play will be a Multi-Ethnic Theater production. The title was changed from the original as he wanted to include women on the jury as well.

Performances will run on

Minneapolis, MN

The Minnesota Pelimannit will play for a dance at the Tapestry Folkdance Center, 3748 Minnehaha Ave. on Friday October 13th at 8:30 with a dance lesson at 7:30 p.m.

Call Ralph Tuttila at 651-578-0156 or Tapestry at 612-722-2914 for more information.

KEKKONEN from page 7

cent years - membership of the EU, the readjustment of Finnish-Russian relations, and the country's surge forwards in technology - as a logical continuation of Kekkonen's work.

Controversial figure

Kekkonen was a controversial figure in his lifetime, and so it was perhaps only fitting that a measure of controversy was introduced into the day's proceedings. It was provided by prime minister Paavo Lipponen (SDP), who charged that Kekkonen was sometimes guilty of using his not inconsiderable presidential powers wrongly.

Lipponen, too, gave full recognition for Kekkonen's career as a statesman and agreed that the principles of his foreign policy served as an example even today.

The main event on Sunday, which would have marked Kekkonen's 100th birthday, was the unveiling of a monument designed by sculptor Pekka Jylhä. It gathered the political elite of the country and a crowd of several thousand onlookers. The event was held in sunny late-summer conditions and was devoid of pomp and circumstance - very Finnish in tone.

The public's view was that Kekkonen had deserved his memorial. A typical response was that: "He was the best possible President Finland could have had at that time. One should always view the actions taken against the background of the time in which they occur". (HS)

Thursday, Friday, Saturday, and Sunday nights from October 26 through November 19. Performances will be held at Next Stage Theatre at the Trinity Episcopal Church at 1620 Gough St. (Corner of Bush) in San Francisco. Showtime is 8PM.

Siitonen is cast as Juror #9

and is doublecast with another older actor and will perform on alternate nights. Harri will appear in the play on Thursday and Saturday evenings.

For reservations contact 415/333-6389. Group discounts are available.

- By Toivo Thespiainen

FINNISH LANGUAGE COURSES

Beginners class taught by Marita Cauthen
Conversational class led by Oliva Anderson

Beginning September 18, 2000
Registration 6 - 7 pm
Classes on Mondays 7 - 9 pm
for 10 weeks

Kaleva Koti

107 Mechanic St., Fitchburg, MA 01420

For more information contact

Martha Kuokkanen at 978-874-2780 after 4:30 p.m.
e-mail: mmkterve@yahoo.com

Kalenteri

CALIFORNIA

- Sept. 10 - Concert by Petri Komulainen, French horn, & Jan Lehtola, organ, 2 pm, Finnish Lutheran Church of Los Angeles, 15520 Sherman Way, Van Nuys. Selection include music by Oskar Merikanto, Jean Sibelius, Oskar Lindberg, Jouko Linjama. Info: 661-323-0935.
- Sept. 22 - SkandiFest, celebrating a Millenium of Viking Heritage, 12 noon-8 pm, Stanislaus County Fairgrounds, 900 N Broadway, Turlock. Info: 209-667-1452; e-mail skanfest@sonnet.com
- Sept. 23 - SkandiFest continues, 9 am-8 pm, Turlock.
 - 'Sibelius - The Man, The Genius,' lecture by Dr Jeanne Doty, 4 pm, Norwegian Seamen's Church, 1035 S Beacon St, San Pedro. For more info: 310-452-7667. Sponsored by LAFF, LBFF & the Norwegian Seamen's Church.
- Sept. 24 - SkandiFest continues, 10 am-4 pm, Turlock.
- Oct. 2 - California and Finnish Perspectives on Media Art, lecture featuring professor Minna Tarkka, Medialab at the University of Art & Design Helsinki, and Norman Klein, UCLA Design & CalArts, 6 pm, 1473 Dickson Art Center, UCLA, Los Angeles.
- Oct. 14 - Scandinavian Festival 2000, 10 am-6 pm, MGM Plaza, Cloverfield & Colorado Aves, Santa Monica. Performers include Mesterilaulajat male chorus from Finland. Info 323-661-4ASF.

CONNECTICUT

- Sept. 11 - Aura Society monthly meeting, 6:30 pm, Aura Hall, 51 Lillibridge Ave, Voluntown. Coffee 6 pm.
- Sept. 22 - Finnish American Heritage Society's new members' night, 7 pm, Finnish Hall, 76 North Canterbury Rd (Rt 169), Canterbury.
- Sept. 30 - Tori/Open Market, 9 am-3 pm, Finnish Hall, Canterbury.
- Oct. 1 - Finnish-American Heritage Society membership meeting, 1:30 pm, Finnish Hall, Canterbury. Coffee 12:30 pm.
- Oct. 14 - FAHS Fall Dinner & Dance, 5-7 pm, Finnish Hall, Canterbury.

MAINE

- Sept. 17 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, Heritage Center, Maple St, West Paris.
- Oct. 15 - Finnish-American Heritage Society of Maine monthly meeting, 2 pm, West Paris. Program: RAIVAAJA editor Marita Cauthen will speak about her work.

MASSACHUSETTS

- Sept. 9 - Finnish folk dance lesson for children, 11 am-noon, Finnish Center at Saima Park, 61 Scott Rd, Fitchburg. Participants to perform in AmeriCulture Arts Festival.
 - Dance, 7:30-11:30 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.
 - Dance, 7:30 pm, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. Music by Ed Hendela.
- Sept. 12 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg.
- Sept. 13 - Finnish Center at Saima Park membership meeting, 7:30 pm, Saima Park, Fitchburg. Building expansion program. Refreshments.
- Sept. 16 - Annual Kaleva Fall Fair, 9 am-2 pm, Kalevaiset Lodge, Kaleva Rd, Littleton. Finnish baked goods, wooden crafts, grilled lunches, holiday ornaments. Info: 978-597-5844 or 263-2526. On the day of the fair: 978-264-9044.
 - Finnish folk dance lesson for children, 2-3 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg. Participants to perform in AmeriCulture Arts Festival.
- Sept. 17 - Tori 2000, 10 am-3pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg. A fall festival of Scandinavian Arts & Crafts; a variety of unique gift items available; Clam chowder & hot dogs; concert by Fitchburg Military Band 12:30-1:30 pm.
- Sept. 19 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg.
 - Finnish-American Society of Cape Cod monthly meeting, 7 pm, West Barnstable Community Building, Rte 149, West Barnstable.
- Sept. 18 - Finnish Language Course classes begin, Kaleva Koti, 107 Mechanic St, Fitchburg. Registration 6-7 pm. Classes 7-9 pm for 10 weeks. Beginners class taught by Marita Cauthen; conversational class led by Oliva Anderson. Info:

978-874-2780 after 4:30 pm; e-mail mmkterve@yahoo.com

- Sept. 23 - Dance, 7:30-11:30 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.
- Sept. 24 - Smörgåsbord Dinner, 12 noon-1 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Perry Rd, Lancaster. Hosted by Knights & Ladies of Kaleva.
- Sept. 26 - Finnish Golden Age Club meeting, 2 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg.
- Sept. 30 - Dance, 7:30-11:30 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells Duo.
- Oct. 1 - RAIVAAJA's 95th Anniversary Celebration, 2 pm, Saima Park, Fitchburg.
 - Accordion Fest featuring Nils Lundin & his Roving Band of New England Accordionists, 2 pm, Sovittaja Park, Rutland. Refreshments & dancing.
- Oct. 6 - Annual Finn Night, Viking Club, 410 Quincy Ave, Braintree. Dancing to music of Nils Lundin. Info: 781-659-2206.
- Oct. 8 - Finnish American Fine Art Exhibit, 11 am-5 pm, Finnish Center at Saima Park, Fitchburg.
- Nov. 3-5 - Finn-Funn Weekend, Sheraton Colonial Hotel and Golf Club, Wakefield. Sponsored by Finnish American Heritage Society of Canterbury (CT). For info, contact Anita & Jack Smiley, 42 Benjamin Rd, Preston CT 06365; e-mail smiley.s.place@juno.com

MICHIGAN

- Sept. 19 - Finnweavers Workshop, 9 am, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills.
- Sept. 30 - Flea Market, 9 am-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

MINNESOTA

- Oct. 13 - Dance, 8:30 pm, Tapestry Folkdance Center, 3748 Minnehaha Ave, Minneapolis. Dance lesson at 7:30. Music by Minnesota Pelimannit. Info: 651-578-0156 or 612-722-2914.

NEW HAMPSHIRE

- Sept. 17 - Myllärit Karelian Folk Band concert, 4 pm, Lyme Congregational Church, Lyme. Info: 802-333-9598.

NEW YORK

- Sept. 17 - Finger Lakes Finns annual Fall Festival, 1 pm, Newfield High School, Newfield. Dish to pass dinner followed by 'A Tribute to Viola Turpeinen' by Richard & Helvi Impola with Bert Stromholm. Dancing till 5 pm.
- Sept. 24 - Mika Pohjola Trio, Cornelia Street Café, 29 Cornelia St, New York. Shows at 9 & 10:30 pm.
- Sept. 30 - Finnish War Veterans in America Annual Venison Dinner Dance, 6 pm, Lomala Hall, Rte 82, Hopewell Jct. Music by Hendela with vocals by Autio. Guest of honor: Harri Holkari, former prime minister of Finland. War veterans at no charge. Reservations: 203-438-1890, 914-897-5902 or jmkirk@attglobal.net
- Oct. 13 - Finlandia Foundation New York Metropolitan Chapter program evening, 8 pm, 6th floor, Central Presbyterian Church, 593 Park Ave at 64th St, New York.

PENNSYLVANIA

- Sept. 17 - Finnish American Society of Delaware Valley Fall Picnic, Pavilion #7, Core Creek Park, Bucks County. Info: 609-625-3464.
- July 26-29 - FinnFest USA 2001, Villanova University, Villanova. Info: Phone 856-489-1594; FAX 856-489-1106; e-mail: mail@finnfest2001.org; web site: www.finn_fest2001.org

VERMONT

- Sept. 14 - Myllärit Karelian Folk Band Russisan celebration & concert, 5 pm, Russian School, Middlebury College, Middlebury. Info: 802-443-2532.
- Sept. 15 - Myllärit concert, 7:30 pm, Chandler Music Hall, Randolph. Info: 802-728-9878.

WASHINGTON

- Sept. 14 - Finlandia Foundation Seattle Chapter Finnish Language Classes begin, Finnish Lutheran Church, 8504 13th Ave NW, Ballard. Registration 6:30 pm. Beginners, intermediate, advanced. Classes 7-9 pm Thursdays through Dec. 7. Info: FFSC, P.O.Box 75052, Seattle WA 98125; tel. 206-244-6820 or ffsc@finns.org

Events subject to change without notice

Place Your Personal
GREETINGS
in RAIVAAJA's
95th Anniversary Special!

Message of your choice

Name
Address

\$11.00

Listing by Locality

\$2.00 - Name only

\$3.00 - Name &
Address

Message of choice

Name
Address

\$6.00

The RAIVAAJA "95th Anniversary Special" will be published on September 27. Please have your greeting in the office by September 20. Thank you!

RAIVAAJA, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054
Fax: 978-343-8147 • e-mail: raivaaja@net1plus.com
(If you prefer to use FAX or e-mail we can bill you)

**ORGANIZATIONS
&
BUSINESSES!**

Place a greeting in
RAIVAAJA's
95th Anniversary Special

RAIVAAJA's 95th Anniversary Special will be published on Wednesday, September 27, 2000. For more information on advertising in the 95th anniversary issue, contact Raivaaja today at tel. 978-343-3822, fax 978-343-8147 or raivaaja@net1plus.com

**Below
Rollstone
Hill**

Growing up in the Finnish Quarter of
Fitchburg, Massachusetts

A historical novel by
Paula Ivaska Robbins

Lured by promises of an easy life and wealth and prosperity not available in Finland, the Grönlund family immigrated to America and settled in one of the Finnish neighborhoods of Fitchburg, Massachusetts. Aino, the second youngest in the family, narrates this fictional memoir of growing up during the early years of the twentieth century. Aino, a headstrong, independent woman, soon finds that the world has many pitfalls as she moves from the relative safety of Fitchburg, to Finnish Harlem in New York City. Introduced to speakeasies and alcohol, and to young men, Aino contracts the dreaded syphilis. Her once sure life now has a great shadow cast upon it.
soft cover, 130 pages

\$12.95 plus \$3.00 postage & handling
(Mass. residents must also add 6% state sales tax)

RAIVAAJA
P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

Finnish Center at Salma Park

Finnish legacies in north central Massachusetts

The Finnish Center at Salma Park Inc of Fitchburg (MA) was a participant in the Local Legacies project of the American Folklife Center of the Library of Congress.

As part of this project the Finnish Center at Salma Park prepared this narrative about Finnish American history and culture in the north central region of Massachusetts.

Since it is a historic document in itself, this narrative is being printed in RAIVAAJA as it was submitted to the Library of Congress by the Finnish Center's board of directors.

In preparing the narrative for publication, however, we did note some specific factual errors. We did not want to knowingly print this inaccurate information so there are some instances where something, most often a year, is followed by something in brackets (for example: 1905 [1906]). Our correction is the information in the brackets.

We also wish to state that this narrative does not necessarily reflect the opinions of this newspaper or its staff.

Project Goals

The goal of this project is to describe the customs and traditions which were brought to this country by our Finnish ancestors and to review the part played by Salma Park in helping to maintain these conventions, many of which are observed by families in north central Massachusetts to this day.

We have related historical events involving the Finnish people of this area - events which shaped the Finnish way of life in America as families here became assimilated. Some of these customs and traditions are as evident today as they were 100 years ago and are a true living legacy from our forebears. Others have become part of the history that very few, including those of Finnish descent, can recall. We are happy to have the opportunity to document and record this history for the annals of the Library of Congress.

This duty has resulted in a thirty-four page narrative and a 12-minute digital videotape, "Traditions of Culture." The Finnish Center's committee has made every effort to describe customs that identify Finnish families - saunas, traditional foods, particular crafts, and cultural activities. Festivals, which originated back at the turn of the century have also been noted.

Significance of this project

The north central region of Massachusetts has long had the distinction of having the second largest concentration of people of Finnish descent in the United States, second only to Michigan. Fitchburg, the largest city in this region, has been a natural destination for these Finnish families for decades. The high per-

centage of Finns living in Fitchburg, plus the numerous cultural and athletic events taking place there, had the snowball effect of drawing an increasing number of fellow countrymen to Fitchburg.

Salma Park was and is a large recreational area with full track and field facilities and dance hall. Several different cooperatives providing numerous services integral to Finnish business home life were located in Fitchburg. And the Finnish newspaper, RAIVAAJA, which announced and recorded it all, also was published in Fitchburg.

Most of the Finns in surrounding towns made various types of trips to Fitchburg, whether it was to obtain the services they needed in managing their farms, to work in the textile or paper mills, or to work as domestics in the homes of the more prosperous.

Most of the Finnish immigrants came to America in the late 1800's and early 1900's as young adults. They came to find a better life in this new land. In Finland choices were few for the men and fewer for the women.

Only the first born man in the family had a course set for him - he would inherit the family farm. This meant that in large families other males on the farm were confronted with diminished chances for finding work to enable them to support themselves and, in some instances, their own growing families. Also, since at that time Finland was a grand duchy of Russia, Finnish men were forced to serve in the Russian army. It's no wonder that the stories of America with "streets of gold" were believed and that thousands of immigrants found their way here.

Although many immigrants entered the country at New York's Ellis Island, a number of families report that their ancestors landed in Boston or other ports on the eastern seaboard. Others went to Canada first, drawn by the jobs in that heavily forested country. In Massachusetts there were many jobs which the newcomers could perform without knowing the English language.

This area of north central Massachusetts attracted the newcomers primarily because jobs were plentiful in the paper and yarn mills in Fitchburg and the furniture factories in Gardner. With industry doing so well there was also a need for domestics to work in the homes of the people who were doing well in the booming economy and many Finnish women excelled in cooking and keeping clean homes.

There is no doubt that the countryside in north central Massachusetts was in many ways similar to the country in Finland - plentiful forests, ponds and lakes, fields and

farms, as well as a short distance to the ocean.

Because so many Finns had been extremely poor and had lived off the land in their native Finland, they sought a similar life in this country. They were fortunate to find that many farms had been literally abandoned by old-time Yankees. These farms were at that time owned by the banks, which were very willing to make an arrangement with a Finnish farmer who was willing to pay something each week towards the mortgage on the farm. Eventually some did own their own farms and contributed significantly not only to the overall economy in Massachusetts but also to the Finnish way of life that developed in north central Massachusetts.

As was the case throughout northern New England where the acquisition by Finnish immigrants of secondhand - or even abandoned - farms was a fairly common event, we can cite an example from the heart of the area with which we are concerned. Early in the century (20th) a young married couple from the nearby city of Worcester purchased a farm in Westminster, a town bordering Fitchburg. They raised three daughters who grew up in a totally Finnish community of farmers in which Finnish was the only spoken tongue. This farm has remained in the family for decades and the current generation of "American Finns" from this homestead participates in the activities of the Finnish Center and has contributed to the preparation of this history.

Equipment to manage a farm was expensive, resulting in the farmers forming cooperatives which were used as purchasing agents to acquire large tools and equipment such as corn cutters for preparing silage and machinery used for cutting ice from the frozen ponds and preparing ice houses and other storage insulation. Such equipment was used in turn by members of a "cooperative" even though such organizations were not all legally established.

Some farmers produced milk and some of their families picked blueberries. Even here, the cooperative was important to success to the farmer. The blueberries were cleaned and placed in quart baskets and then brought to farmer's market in Boston together with the blueberries from all the other farms in the area. Similarly, the milk cans were gathered from each farm and brought to the milk processing plant in Fitchburg, and then sold.

Perhaps the most interesting result of the Finnish immigrants and their descendants on the life in their communities in the United States has been the building and use of

turn to LEGACIES page 12

RAIVAAJA's 95th Anniversary Special

RAIVAAJA's 95th Anniversary Special will be published on Wednesday, September 27th. Since RAIVAAJA is a paper of its readers we are inviting all of you to participate in the creation of this special issue. Why not send in your recollections about your connection to the paper? Photographs and poems are welcome, too.

There must be many out there who in some manner have participated in Raivaaja's events or campaigns. You might be a former Raivaaja employee or perhaps your parents or grandparents were connected to Raivaaja. Maybe you are a more recent subscriber and would like to share your feelings and comments regarding this historic ethnic newspaper and its role.

Please mail your material to: Raivaaja, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054 or email: raivaaja@net1plus.com

HOME from page 6

tasty. All this is available for \$4.50 a week.

The women of New York have good reason to be proud of their home. It is a clear example to them of what can be done with just a few people when you really want to.

The New York Cooperative Home is not the only one in this country. Our San Francisco comrades have established the same kind of home for themselves and with equal success. With these institutions they have been able to decrease the manipulations of the privately owned businesses and gotten themselves a safe place to live while unemployed.

Martin Saarikangas elected chairman of LFAS

HELSINKI - The annual meeting of the League of Finnish American Societies elected Martin Saarikangas as the new chairman of the league. The previous chairman, Carl-Olaf Homén, who was elected chairman of a major sports union in Finland last fall, was no longer available to serve as chairman.

Martin Saarikangas, the CEO of Kvaerner Masa-Yards has extensive social and business connections in both Finland and the United States. Saarikangas said that he is very pleased to become the new chairman for the league and he will try to do his best to promote the mission of the league.

The League of Finnish American Societies (LFAS) was established in 1943. The mission of the league is to promote a greater understanding of the cultural, economic and social life of both Finland and the United States as well as people to people contacts between the two countries.

The mission of the league is fulfilled through varied activities. These activities include cultural events and functions, travel services, English play schools and clubs, publications and summer work program for college students in the United States, to mention a few.

Recently, LFAS has launched a Homestay program for Finnish and American members which are altogether 20,000 in 65 chapters. One chapter is located in Upper Peninsula, Michigan.

The league also has a scholarship foundation which distributes scholarships of its own and it also serves as a representative for the American Scandinavian Foundation and Thanks to Scandinavia Foundation. The foundation welcomes donations. The league publishes

the bi-lingual Suomi-USA magazine which comes out five times annually.

The League of Finnish American Societies welcomes both new members and chapters in the United States. More information can be obtained from www.sayl.fi or from Executive Director Leena Schmidt at leena.schmidt@sayl.fi or Project Manager Tuula Nuckols at tuula.nuckols@sayl.fi LFAS

Fitchburg, MA

Finnish Golden Age Club

The Finnish Golden Age Club is starting its winter season the second Tuesday of September, a week after Labor Day, Sept. 12th. The Golden Age Club meets every Tuesday afternoon at 2 p.m. Meetings are held at Salma Park, off Scott Road.

All the programs are done by the members. We have an accordionist playing Finnish music, also other types of entertainment. Video tapes about Finland are shown.

For the first meeting we have a video from Kauhava, Finland. Kauhava Viuhdekuoro performs a musical about the people leaving and emigrating to the USA.

Coffee is served after an hour program. Goodies for the program are voluntarily brought by the members. The kitchen committee will make the coffee.

There is no membership fee. Everyone is welcome.

Hoping to see lots of people to see this beautiful show.

Armas Kaukoranta

Peurailalliset Venison Dinner Dance

At Lomala Hall

(Route 82, Hopewell Junction, NY)

Saturday September 30, 2000 at 6 p.m.

The glorious colors of fall in Hudson Valley.

Venison, roast beef, and many Finnish delicacies.

Candle light and dancing to the outstanding live music by the Hendela/Autio band.

Friends and supporters \$25 per person.

War veterans at no charge!

Guest of honor:

Former Prime Minister of Finland, Harri Holkeri

Reservations, driving instructions:

(203) 438-1890 or (914) 897-5902

Finnish War Veterans in America, Inc.

Visit the

RAIVAAJA BOOKSTORE TABLE

at

TORI 2000 - Sept. 17

10 AM - 3 PM

Salma Park, Fitchburg, MA

The Raivaaja Bookstore specializes in Finnish and Finnish American books, music and videos. Some of our titles can help in learning about Finland and its history and culture; some about Finnish America, its history and culture. Some titles are just pure entertainment. But if you're looking for things Finnish, Raivaaja is the place to shop. Practically all of our titles are something you won't find in the bookstore at your local mall.

Visit the Raivaaja table at TORI 2000. Bring the bookstore coupon below and receive a 20 percent discount on your purchase! You can't make it to the TORI? Clip and save the coupon. It's good at Raivaaja anytime!

The Raivaaja Bookstore is a 95-year-old not-for-profit service owned by the Finnish American community.

20 percent off

20 percent off

OFFICIAL
RAIVAAJA

BOOKSTORE
COUPON



J. Supinen

J. Supinen
Business manager
Raivaaja Publishing Co.

20 percent off

20 percent off

The Enchanted Wood and Other Tales from Finland

Norma J. Livo and George O. Livo

Explore the fascinating culture, history, geology, and folk literature of Finland. After a historical and cultural overview, the authors present 20 representative stories, including ancient tales from the Kalevala, humorous and moral tales and a fictionalized account of a witch trial in the 1600s. Holiday traditions, proverbs and sayings, and traditional recipes embellish this collection to tantalize and intrigue readers.

hard cover, 199 pages, color plates

\$27.50 add \$3.00 postage & handling
(Mass. residents must also add \$1.00 state sales tax)

Order from:

RAIVAAJA

P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0054

LEGACIES

from page 10

the sauna. Pronounced "sowna" (like "cow"), this hot steam bath followed by a cooling shower or dip in the lake is a ritual like no other. It not only cleans the body - and some say the soul as well - but also brings a feeling of total relaxation to those who partake of the whole experience. The sauna has been part of life in Finland for at least a thousand years and in this country since the Finns first arrived. It has become so popular with the American public that many want to see saunas in their health clubs and resorts.

No family was without access to a sauna. In rural areas of Finland every farm had its own sauna in a separate outbuilding, a necessity before the days of modern plumbing. It was fired up weekly during the winter but more frequently during planting and harvesting time.

The sauna was also the most hygienically clean place on the farm and the logical place for children to be born when medical help was primitive and distant. In the cities there were commercial public

saunas where families and/or men and women would take their turn.

As in the "old country" the immigrant Finns established commercial public saunas in many cities. At one time there were six such enterprises in Fitchburg and others in nearby towns. Today there is one public sauna in Fitchburg and one in neighboring Gardner.

The sauna also contributed greatly to the development of the areas near the many ponds and lakes in this region. The tradition in Finland is to have a sauna near a body of water so the ultimate pleasure of swimming in cool water after a hot sauna can be enjoyed.

Likewise, in this country Finnish families eagerly sought lakes and ponds for their summer "camps" and built saunas to accommodate this tradition. Today one can visit places like Vinton Pond in West Townsend where summer cottages dot the shoreline and wisps of smoke climbing skyward indicate that saunas are heating.

The Germans' vaunted affec-

tion for beer is more than matched by the Finns' love of coffee. Whether in Finland or in this country, whether in private gatherings or at public functions, or after sauna, a cup of coffee has to be part of the program.

During haying season it was customary on Finnish farms for the women in the household to bring coffee and pulla (coffee bread) to the men in the field. If the work project was close to the house the men would come in for their coffee break - in the middle of the morning or the middle of the afternoon. This practice was carried over to this country by the early Finnish immigrants and has changed because of the drop in the number of small farms and by the use of various vehicles on the farm.

The true Finnish coffee ceremony must include an offering of coffee bread (pulla). This is a tradition observed whether the occasion is an ordinary one at home or at a friend's house or at a more formal reception or function. This custom is strictly adhered to at all events at Saima Park.

Among the more recently formed groups in the Fitchburg area is the fellowship of Finnish folk dancers called Revontulet (Northern Lights). These folk dancers became a formal organization in 1985 and a few years later it had 24 dancers - or 12 pairs. This number has since gone down somewhat but the group is still performing, appearing at schools, nursing homes, and, of course, at Saima Park. It has danced in the Massachusetts State House and twice at the International Folk Festival in Kaustinen, Finland.

Interested groups may call on Revontulet to perform and teach folk dances from different regions of Finland. In addition to performing such authentic dances, the Revontulet dancers wear traditional folk costumes from various areas of Finland.

Saima Park - The Finnish Center

The site of the steadiest activity of Finnish immigrants and their descendants in the eastern part of the United States and a significant source of the customs and traditions which the Local Legacies Project seeks to recognize is Saima Park, the home of Fitchburg's Finnish

Center. Without describing in detail its physical features it seems appropriate to trace the development of Saima Park from its beginnings to its evolution into the home of the Finnish Center.

One of the earliest organizations of the Finnish newcomers to the area was the Labor Society Saima, founded in 1894. This society, unhappy with its shared headquarters with two other Finnish groups, built its own building right in the middle of the city. This structure, known as Saima Hall, was dedicated in 1905 [1906] and quickly became the center for the society's activities - dramatics, band concerts, social evenings, political meetings, etc. (Elaboration in following sections).

Because of the desire for a place suitable for summer recreation and general outdoor activities, in 1912 Saima Society purchased a 28-acre farm two miles north of the city. This property, originally called Saima Farm, soon became known as Saima Park. The society built a summer "hall" which was suitable for the indoor events held downtown in the winter and laid out an athletic field for hosting track and field meets.

In 1946 a group of descendants of original Finnish immigrants - most of them sons and daughters of Saima Society members - formed the Finnish American Club of Saima (FACS). This group and Saima Society both carried on their activities at the park for years but the ownership of the property remained with Saima Society until 1966 when title was legally transferred to FACS.

After FACS assumed responsibility for maintaining Saima Park, the pace of developing and caretaking increased markedly. A new clubhouse and an enlarged and improved athletic field are but a part of the overall refurbishing of the property.

Recently, after several years of planning, FACS led the way in unifying the Finnish Cultural Center, the Finnish Ski Club, and FACS into a new organization which came into being in the spring of 1988 [1998]. The name The Finnish Center at Saima Park became official on May 1st of that year.

to be continued

Emil Petaja 1915 - 2000

SAN FRANCISCO - Emil Petaja, a prolific and talented science fiction writer, died of a heart condition in San Francisco on August 17, 2000, at the age of 85.

As a Montana teenager, Mr. Petaja found his calling after stumbling upon a copy of *Weird Tales* magazine.

He lived in San Francisco since the 1950s, wrote 13 novels and countless short stories with titles like "The Corpse Wants Company" and "Dinosaur Goes Hollywood" for pulp fiction magazines. He befriended writers such as H. P. Lovecraft and Ray Bradbury, and in 1995 he was named the first author emeritus by the Science Fiction Writers of America.

Born in 1915 in Milltown (MT), Petaja told friends and colleagues he was hiking near a lake in western Montana when he found a copy of *Weird Tales* magazine in the early 1930s. He knew immediately that he wanted to devote his life to writing ghost stories and outer-space tales.

"He read that and knew that there were other people like him," said Thomas Gladysz, Petaja's agent.

After three years at Montana State University, Petaja moved to Los Angeles and immersed himself in a burgeoning science fiction scene, becoming friends with writers who would be read worldwide like Bradbury and Robert Howard, who wrote "Conan."

His first published stories in the 1930s appeared in magazines like *Weird Tales*, *Amazing Stories* and *Crack Detective Stories*. He wrote for the magazines through the 1950s.

Of Finnish descent, Petaja's best-known novels were a series based on the *Kalevala*, a Finnish epic poem similar to Homer's *Odyssey*. The books, including *Saga of Lost Earth* and *Tramontane*, were about the poem's characters on another planet. The books were published in at least five languages and were groundbreaking at the time for their combination of mythology and fantasy.

Other novels included *Lord of the Green Planet*, in 1967, *Spin the Star World* in 1975 and *Zodiac World* in 1980, which is about a planet whose population is ruled by astrological beliefs.

In San Francisco, Petaja was chairman of an informal writers' group called the Golden Gate Futurians. SFC

Wanted: Full-time minister to serve 97-year-old Finnish Lutheran Congregation in New York City

Requirements: Ability to speak Finnish and conduct service in the Finnish language and Lutheran tradition. Ability to speak, read, and write English is also helpful. This position requires a minimum three year commitment. Salary is negotiable. Living quarters are provided.

For consideration and complete details
please contact:
Alpo Niskanen
(church council president)
718-892-2712

RAIVAAJA

TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa
liittääkää vanha osoite mukaan

NIMI _____

OSOITE _____

Uusi tilaus _____ uudistus _____

Maksu \$ _____

TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00; 3kk \$16.00
Ulkomaat: 12kk \$33.00; 6kk \$25.00

Raivaaja

P.O. Box 600
Fitchburg, MA 01420-0054
Puh.: 978-343-3822 Fax: 978-343-8147

THE FINLANDIA FOUNDATION

Metropolitan Chapter, Inc.
Meetings every 2nd
Friday of the month from
October through May.

CENTRAL PRESBYTERIAN CHURCH

593 Park Ave & 64th St., NYC
Mailing address for
information
P.O. Box 2590
Grand Central Station,
New York, NY 10163

Consulate General of Finland

866 United Nations Plaza
Suite 250

New York, NY 10017
Tel: (212) 750-4400
Fax: (212) 750-4418
E-mail:

finconny@ix.netcom.com
Please visit our web site at
www.finlandnyc.org for
information on our services,
Finnish events in the
New York area and general
information about Finland.

New Yorkin Suomalainen Evankelis-luterilainen SEURAKUNTA

at Park Avenue
Methodist Church
106 E. 86th St., NYC 10028
Services in Finnish language
Sundays 3 p.m.

For further information:
212-838-2849
718-892-2712
Pastori Timo Mäkinen
718-435-1152